



## Groupe Affolter: presque un siècle au service de l'horlogerie

Trois générations ont œuvré au développement du groupe Affolter tel qu'il se présente aujourd'hui. De Renan à Malleray, voici l'histoire de cette entreprise familiale et indépendante, dont la quatrième génération s'apprête à reprendre le flambeau.

### Janine Vuilleumier

**F**ort de quatre entités, le groupe Affolter occupe aujourd'hui une place prépondérante dans l'horlogerie du haut et du très haut de gamme dans la fabrication de pignons, de roues et autres composants de transmissions, ainsi que de machines destinées à la création de ces derniers. Affolter Holding chapeaute Affolter Pignons, AFManagement et Affolter Technologies, dont dépend une antenne asiatique basée à Shanghai, Affolter China. Le groupe occupe



Louis Affolter

actuellement à Malleray cinq bâtiments industriels où plus de 175 personnes travaillent. Mais il n'en a pas toujours été ainsi. Retour un siècle auparavant...

En 1919, Louis Affolter (1880-1947), enfant de Malleray et grand-père de l'actuelle direction, installe un atelier de fabrication de pignons et de pivotages en tous genres à Renan. Auparavant, Louis Affolter avait travaillé comme chef de fabrication des pignons pour Record Dreadnought Watch Co SA, à Tramelan et La Champagne Louis Müller SA, à Bienne. Pour des raisons de proximité avec La Chaux-de-Fonds, centre horloger, son choix se porte sur cette petite commune du Vallon de Saint-Imier. Il faut dire qu'à l'époque, les livraisons se faisaient occasionnellement à pied. En 1925, il décide toutefois d'acquérir une parcelle de terrain à Malleray où il construit un atelier et un appartement. En 1946, les trois fils de Louis - André, René et Marc -, prennent le flambeau de la société qui change de nom et devient «Les fils de Louis Affolter». L'entreprise continue à se développer en gardant toujours comme but principal la fabrication de rouages horlogers.

Au fil des années, les fils de Marc - Jean-Claude, Michel et Marc-Alain - entrent dans

le business familial. Tailleur, metteur en train du département en roulage, gestion de l'administration et développement de nouveaux moyens de production, chacun y trouve sa place et c'est en 1985 que le capital-actions de l'entreprise passe aux mains de cette troisième génération. En 1993, la société, dénommée alors Pignons Affolter SA, s'installe dans de nouveaux locaux sis à la Grand-Rue 74, à Malleray, siège actuel du groupe.

C'est également au début des années 90 que le département Affolter Technologies voit le jour. Parce qu'Affolter Pignons a de grands besoins en machines et que ces dernières ne sont pas disponibles sur le marché, la direction décide de les développer et de les réaliser à l'interne. De longues années sont nécessaires à l'optimisation et au remplacement du parc de machines d'Affolter Pignons. Afin de rentabiliser toute la recherche et les technologies développées dans le domaine, le groupe décide de vendre ses produits à d'autres industriels. Affolter Technologies est née. Actuellement, cette entité du groupe réalise et vend des centres de taillage - sous le nom de GEAR Line - et des commandes numériques. Ces produits, écoulés en Europe, en Asie et aux Etats-Unis, sont certifiés 80% Swiss made, ce qui est très rare dans le domaine. Consé-



déménagement une seconde fois, toujours à Shanghai, dans des bureaux et showroom plus spacieux.

Leader dans la fabrication de pignons, de roues et autres rouages depuis presque un siècle, Affolter Pignons écoule chaque année quelques millions de pièces dans la branche horlogère. Toute conception de pièces commence par le décolletage, étape où les pignons sont tournés à partir de barres d'acier. Ils sont ensuite taillés à l'aide de machines spécialement conçues par le groupe, équipées de chargeurs automatiques. Après le taillage, les pignons sont trempés et revenus, traitement qui apporte des transformations à la matière. Ils seront alors prêts pour le roulage, étape qui leur apportera la dureté nécessaire au bon fonctionnement du mouvement. Entre chaque opération, les lots de pièces sont lavés. Cette action ne sert pas seulement à améliorer l'aspect des pièces, mais permet également d'éliminer des restes de copeaux et de lubrifiants. Généralement effectué par des dames, le roulage permet d'atteindre les dimensions définitives et améliore considérablement l'état de surface des pignons. Le parcours se termine par l'assemblage. La plupart des rouages d'horlogerie comportent une roue en laiton montée sur un pignon en acier. L'opération d'assemblage de ces deux éléments est le rivage. Ultime étape, le contrôle. Même s'il est aussi effectué en

quence du fait qu'Affolter Technologies ne développe et produit pas seulement les parties mécaniques de ses machines, mais également les CNC.

Afin de rassembler la gestion des nouvelles entités du groupe, Affolter Holding et AFManagement furent créées en 2004. La partie Management regroupe les départements Ressources humaines, Informatique, Finances, Infrastructure, etc., et la Holding chapeaute le tout.

Fort du succès rencontré avec la gamme de machines GEAR Line et dans le but d'ouvrir de nouveaux marchés, un bureau est ouvert à Shanghai en 2008. Tout d'abord au cœur du Swiss Center, puis dans un propre espace de vente en 2010. En 2013, Affolter China Co Ltd voit ainsi le jour et

cours de fabrication, il clôt le processus où 100% de la production est vérifié pour le haut de gamme et par échantillonnage pour la gamme moyenne de l'entreprise.



**GEAR Line**

Sensible à la relève, l'équipe dirigeante actuelle œuvre inlassablement à la formation de jeunes recrues dans les domaines techniques (micromécanicien, décolleteur, dessinateur-constructeur industriel, tailleur, polymécanicien). Afin de sensibiliser la jeunesse à certains métiers quelque peu oubliés ou dits «désuets», les dirigeants ont mis sur pied une vaste campagne d'information auprès de l'Instruction publique. Cette dernière a probablement porté ses fruits puisqu'en août prochain, la maison comptera 25 apprentis à son effectif, dont trois filles (plutôt rare dans les domaines techniques).

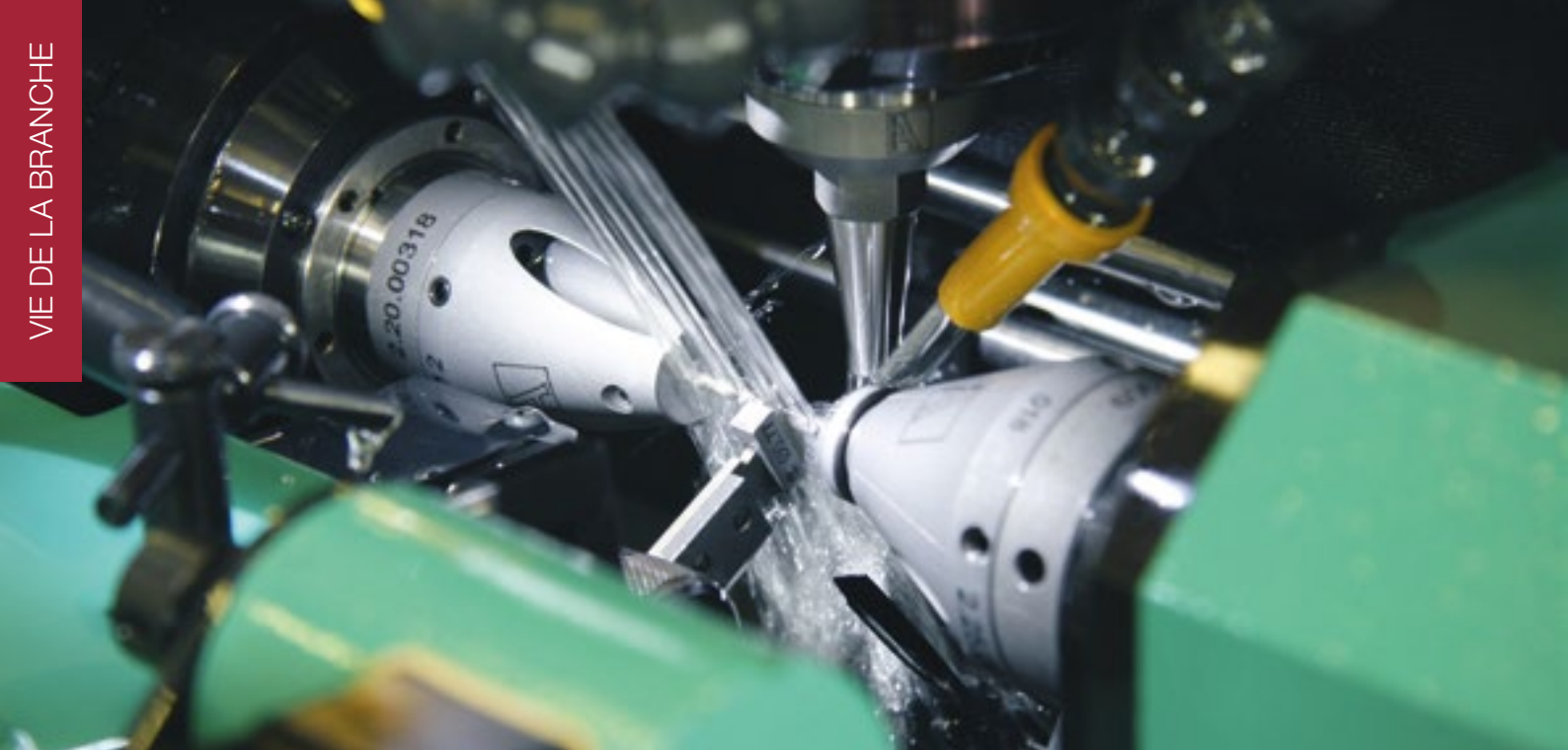
A l'écoute de tout ce qui touche l'environnement familial de ses employés, le groupe Affolter a été remarqué, en 2005, par le Département fédéral de l'Economie de Doris Leuthard pour ses efforts en faveur de la conciliation de la vie professionnelle et de la vie privée.

Fier de détenir l'intégralité de son capital, le groupe a décidé de continuer son florissant parcours en gardant son indépendance. Les décisions quant au passage à la quatrième génération sont prises et entreront en force ces prochaines années. ◯



**Taillage / Hobbing process**





## *The Affolter group: nearly a century of service to the watch industry*

Three generations have worked hard to make the Affolter group what it is today. From Renan to Malleray, a potted history of this independent family business, whose fourth generation is preparing to take up the torch.

### Janine Vuilleumier

**M**ade up of four entities, the Affolter group today plays a leading role in high-end watchmaking through the manufacture of pinions, wheels and other gear-train components, as well as the machines used to produce the latter. Affolter Holding comprises Affolter Pignons, AFManagement and Affolter Technologies, to which is affili-

ated a branch in Asia based in Shanghai, Affolter China. The group currently occupies five industrial buildings in Malleray where more than 175 people are employed. However, it wasn't always like this. Rewind a hundred years...

In 1919, Louis Affolter (1880-1947), born in Malleray and grandfather of the current management team, set up a workshop producing pinions and pivots of all kinds in Renan. Previously, Louis Affolter had worked as head of pinion production for Record Dreadnought Watch Co SA, in Tramelan, and Champagne Louis Müller SA, in Bienne. He chose this small commune in the upper Saint-Imier valley due to its proximity to the watchmaking centre of La Chaux-de-Fonds. At that time, it was so remote that deliveries were occasionally made on foot. In 1925, he decided however to buy a plot of land in Malleray where he built a workshop and an apartment. In 1946, Louis's three sons - André, René and Marc - took over the reins of the company, which changed its name and became «Les fils de Louis Affolter». The firm continued to grow, still with the principal aim of manufacturing gear-trains for watches.

As time went by, Marc's sons - Jean-Claude, Michel and Marc-Alain - joined the family business. Pinion-cutting, setting up a burnishing department, administrative control and developing new means of production were among the outlets each found for his talents, and it was in 1985 that the firm's share capital passed into the hands of this third generation. In 1993 the company, then called Pignons Affolter SA, moved to new premises at Grand-Rue 74, in Malleray, where the group now has its headquarters.

It was also in the early 90s that the Affolter Technologies department came into existence. Because Affolter Pignons had a huge appetite for machines not available on the market, its management decided to develop and produce them in-house. Many long years were needed to optimise and replace the Affolter Pignons machine inventory. To reap some profit from all the research and technology developed in this area, the group decided to sell its machines to other manufacturers. Affolter Technologies was born. Today this group entity produces and sells gear hobbing centres - under the name GEAR Line - and numerical controls. These



**Burnishing / Roulage**

products, marketed in Europe, Asia and the United States, are certified 80% Swiss made, a rarity in the industry attributable to the fact that Affolter Technologies develops and produces not only the mechanical parts of the machines, but also the CNC.

To rationalise the management of the group's new entities, Affolter Holding and AFManagement were created in 2004. The Management part includes Human Resources, IT, Finance and Infrastructure departments, etc, and the Holding controls them all.

Buoyed by the success of the Gear Line machine range and with a view to opening up new markets, an office was opened in Shanghai in 2008, firstly inside the Swiss Center, and later in its own sales space in 2010. In 2013, Affolter China Co Ltd was established, triggering a second move - still in Shanghai - to more spacious offices with a showroom.

A leader in the manufacture of pinions, wheels and other gear-train components for almost a century, Affolter Pignons sells millions of components every year to clients in the watch industry. The first step in the production of any part is profile-turning, the stage where pinions are cut from steel bars.



**Profile-turning / Décolletage**

They are then precision-cut using machines equipped with automatic loaders specially designed by the group. After the hobbing process, the pinions are quenched and tempered, a process which changes the structure of the material. They are then ready for burnishing, which gives them the necessary hardness to ensure correct operation of the watch movement. Between each operation, batches of parts are washed. This serves not only to improve the visual appearance of the components, but also removes residues of shavings and lubricant. Generally carried out by ladies, burnishing gives the pinion its final dimensions and considerably improves its surface finish. The last stage in the process is assembly. Most gear-trains contain a brass wheel mounted on a steel pinion. The operation to assemble these two elements is called riveting. Finally, the component is inspected. Carried out during production, it ends a process in which 100% of production is verified for high-end components, while a sampling method is used for the firm's mid-range products.

training young recruits in technical skills (micromechanics, lathe operators, technical drawing specialists, gear cutters, fitters, etc). To raise awareness among young people of skills that have become to some extent neglected or «outmoded», managers have organised a wide-ranging information campaign which is diffused through schools. An initiative which appears to be bearing fruit, since in August this year the firm will have 25 apprentices on its books, including three girls (fairly uncommon in the world of engineering).

Keenly aware of factors that can affect the family environment of its employees, the Affolter group was singled out in 2005 by the Federal Department headed by Doris Leuthard for its efforts to reconcile working life with private life.

Proud of the fact that its entire share capital is in its own hands, the group has decided to continue along a highly successful path and retain its independence. Decisions concerning the handover to the fourth generation have been made and will enter into force over the coming years. ◦



**Control / Contrôle**

Looking ahead to the company's future, the current management team is committed to

